

● **Обманні** Нансі дістали від різних держав залив на готовність закупити бонди ОН на загальну суму дол. 54,661, 175, не рахуючи 32-х держав. Держав, які ще не мають згоди від Конгресу на закуп бондів на дол. 100 мільйонів. Останнього згодосилась Швейцарія з готовністю закупити бонди на дол. 1 290 000 дамажмо Швейцарія не є членом ОН.

ВЕЧІР ЗАКАРПАТСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ В ЛМКЛЮБІ В НЬО ЙОРКУ

Традиційний п'ятничний вечір ЛМКЛЮБ в Нью Йорку, для 9-го березня 1962, був "Літературним" вечором "Закарпаття". Була присвячена творчості поета Зореслава й інших закарпатських поетів, і підготовлений Філією Карпатського Союзу в Нью Йорку. Тому після відкриття вечора містологою Клубу п. В. П. Ракетичем, перелив провів п. І. Кардашинець.

Програму вечора започаткувала п-на О. Баран, студентка УМІ, клас проф. К. Чічкі-Андришико, відігравши Ноктюрну Е. Моцарта. Доповідь про "Розвиток національної ідеології в карпатсько-українській літературі від 1880 до 1920-х років" наголосив п. Михайло Терпак, автор магістерської праці на Колумбійському університеті на цю тему.

Сам поет Зореслав — він же о. д-р Себастьян Сабел ЧСВВ — у своїй мові емоційно-експресивну "Народницьку літературу" від 20 до 40-х років, даючи доброзичливу, влучну і справедливую оцінку своїх тогочасних товаришів пера на Закарпатті.

А про нього самого, як про видного поета Закарпаття, Зореслава й водночас монаха-святиціна і громадського діяча о. Сабела, доповідав п. І. Кардашинець, знаючи на найхарактерніші етапи на життєвому і творчому шляху від народження в Пришні, через монастир Чернечої Гори коло Мукачева, Крехова, Лаврова, Добромиля в Західній Україні, Григоріанський університет у Римі, Ужгород, Хуст, аж до "Землі вільних Держав Америки". Від початкової поетичної творчості на 13-ому році життя аж до появи збірок власних поезій під наголовком "Зі сльозами в руках" (1933) і "Сонце і блакить" (1936). Від писаних ще російською мовою аж до творчості вже українською, висліди якої, зібрані в третью збірку, пропали в не-

сприятливих умовах утчі під час воєнних подій.

Поезія Зореслава — інформаційно доповідь Кардашинець — одержують прекрасну критику з боку д-ра І. Палкевича, проф. д-ра В. Бірчака. Вони добилися в ньому поета з великою артистичною культурою, широким тематикою, виробленою формою вірша, описовою майстерністю, безмежним оптимізмом. Ще прихильнішою впадала критика після появи другого збірки. Д-р Бірчак писав м. і.: "Ніколи авторів другої половини XIX сторіччя, повних нарікань, сумнівів, жалів, вірші Зореслава освіжують атмосферу, будять приспані сили і відкривають душевно". А сам — поет і критик С. Маланюк писав про Зореслава як культурного письменника — фанатика з такою констатуючою строгістю, словництва та порядковості ситатися, "що й мій би позирив не один з літературних позитивістів". Цікаво, що і перший вірш, був надрукований в журналі "Світ Дітей" в Гомстеді, Па. в Америці і останній, прочитаний на вечорі та написаний на американській землі. Цікаво й те, що Маланюк у вірші "Ціть" і його стилі знайшов доказ на те, що мають Зореслав одиний серед його сучасників навізую до Києво-Могилянських традицій.

Останньою точкою програми було читання зразків поетичної творчості Зореслава. Читала їх п-ні Тамара Т. Кардашинець з таким глибоким відчуттям, що дитовані вірші признали і похвалили критика д-ра Бірчака ставали слухачам самозрозумілими.

А скільки то подібного глибокого відчуття було не тільки в читачі поезії Зореслава на Закарпатті, але й серед аудиторії та вечорі, який навіть у глибокості Вольфа Палкевича — прозвучали резонанси — релігійно-атмосферні моменти змислу, зібрані в третью збірку, пропали в не-

додому поетом Зореславом, монахом — священиком та громадському діячеві о. Сабелі під себе та й іменем всієї аудиторії, а водночас усім виконавцям програми і аудиторії, бо численна їх участь була передумовою успіху, що його мав авторський вечір Зореслава — Сабела.

Однак виставити і тих коротких даних про життя і творчість Зореслава, щоб його постать зарисувалися три-

бачкою свідатом людини поета — духовного жреця. Всі ці частини його особистості й духовності переходили певні метаморфози, заки став творчим українським мислителем. Поетичний вислів, ба навіть таке кредо до деякої міри, с у вірші самого Зореслава, наголосивши "Метаморфоза", А його переклад із збірки "Сонце і блакить" (Ужгород, 1936) водночас послужить і читачам цього звіту зразком його поезії.

МЕТАМОРФОЗА

Майже мене п'янки аромат ранніх квітів
І запахи обійми смарагдових трав;
Привадило це життя, мов усмішка блакиті
Розквітла цвітінню роздвоєних очей.

А я їду з суворістю Савардоло:
Та м'яке серце. Ні, я вім не той, що був,
Люблю фіялки, люблю струнну теплоту
І тихий спів любові і далекі голуби.

Іду — і сонце сію в землі перелоті,
Розсипую блакить і пригорщами співу...
Акордами думками збіглими дорогами
Заспані квітами спеміння і снів.

Я розгорів горінням ранку й надвечері;
Кораллами цвітуть розспівані уста,
Руками шлю палкі цілушки гір вершинам,
Долинам і степам, пустелям і містам.

Музикою дзвінкою йде передо мною
Прозорий сльозот — розспіваний горой...
Сьогодні я вже став назавше сам собою...
О ні, я вже не той, що був, а вже не той...

А який це глибокий зміст в осмисленні буття самим собою в комплементарній, отже нерозлучній синтеті згаданих трьох складових: українсь-

кої людини; П'яниці і талановитого мислителя поетика! В синтеті і симфонії! Василь Москаленко-Москаленко

Бл. п. Денис Н. Марченко (Невролог)

Під таким наголовком в 38 ч. "Свободи" Коет Слободський поетично посмертно згадує про Дениса Н. Марченка. Він пише, що покійний Д. Марченко перебував 5-літ в таборі в Вайроїті. Це не відповідає правді. Правдою є, що жив він з нами від 1945 р. в таборі в Вайроїті, у вересні 1947-го року, коли табір в Вайроїті розважали, ми переїхали до Вайроїту в Вайроїті.

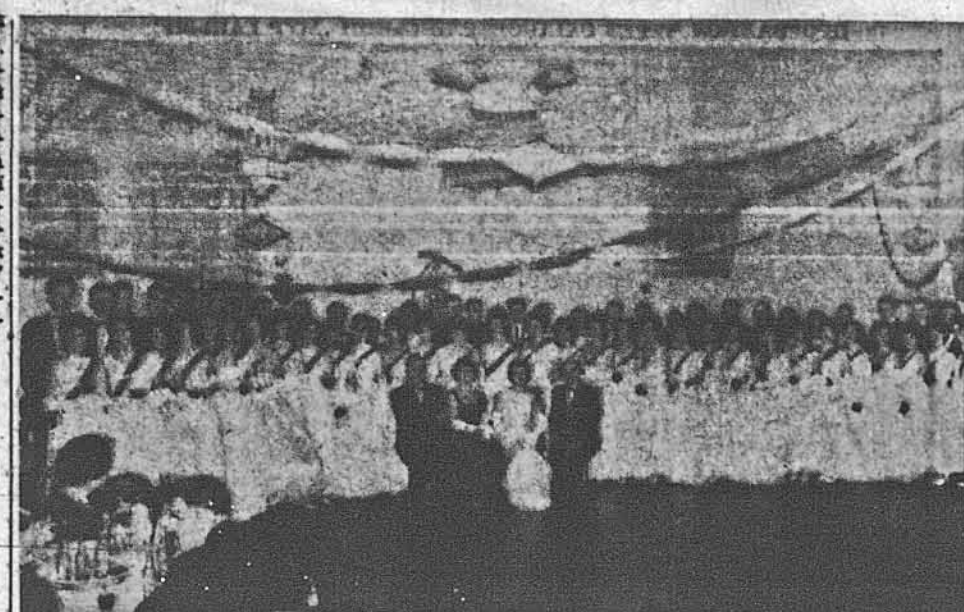
Дружина Покійного Мар-

ченка вчила в таборі в Вайроїті української мови. Директором школи був д-р Лука Луца, а по переїзді до Вайроїту бізнесовець гімназії обіймався з байроїтською і мала двоє директорів в особі: проф. д-ра Коет Кисельовського та д-ра Луку Луца.

В Вайроїті Марченко брав живу участь в культурному житті табору. Не міг собі докласти приглядати, але пригадує, що по стількох літах, що Марченко був зв'язаний із театром в різних землях. Граючи в "Триумф медичної" роллю Терентія, Покійний Марченко блискав талантом, і так і являло було, що це людина сцени.

Майже в повенці з людьми, майже співбесідник, погідно алачі, палкий патріот, — мріяв про поворот на рідну землю з своїм близьким земляком іж, Михайлом Савруком, який, кілька років тому, спочив на вічний спочивок на американській землі у Честері, Па. Покійний іж, М. Саврук жив в Вайроїті в гімназії хемії. Він до безмежних мріяв про свою Полтавину.

Згадує обох Покійних, бо з ними жив, разом працюючи в гімназії, де жив латини. Вони залишили по собі милі спогади. Не доведеться вам, Рідні Друзі, вернутися до своєї вишпирі-



Доб'ютанки на Вечеринці "Червоної Каліни" з організаторами Вечерини.

3 минулого карнавалу: Вечерини Червоної Каліни

Згідно з щорічною традицією, перебрано в Америці з передвоєнних львівських часів, також у цьому році Видання кооператива "Червоної Каліни" уклало 24-го лютого Вечерини, які знову уніфікувало великим успіхом. Обидві залі Українського Народного Дому в Нью Йорку, на яких грали дві оркестри "Амор-а" З. Савчука, не могли примістити всіх гостей, які, не вважаючи на перестороги при касі, що-вільних місць при столах нема, не хотіли відмовити собі приємності — бути на тих Вечеринках. Атракцією цієї імпреси була знову презентація Дебютанток, молодих панночок, які вперше входили "у світ": це гарний зичай, аведений в українському карнавалі вперше Вечеринками Червоної Каліни та підхоплений і в інших містах. Запропоновані були такі дебютантки:

1. Юта Вілал, пластунка, Нью Йорк (Василь Янюк, пл.).
2. Оксана Бук, пл., Пассей, Н. Дж. (Іван Клофас, пл.).
3. Лариса Цігал, пл., Нью Йорк (Ігор Пришляк, пл.).
4. Оля Палюх, пл., Нью Йорк (Микола Сігницький, пл.-кур'єрський).
5. Іванна Глушечка, пл., Спрінгфілд, Масс. (Остан Косович).
6. Каміля Гук, пл., Нью Йорк (Олег Савків, пл.).
7. Оксана Галькевич, пл., Нью Йорк (Богдан Кобзар, пл.).
8. Зіновія Смішленів, пл., Савт Орэндж, Н. Дж. (Ігор Хомут, пл.).
9. Христина Мак, пл., Дітройт, Міш. (Юрій Бук).
10. Нана Делькевич, пл., Рокстерт, Н. Дж. (Орест Мишкевич).
11. Ярослава Сливка, пл., Асторія, Н. Дж. (Павло Масний, пл.).
12. Дарія Куркі, пл.

ної Батьківщини. Спів у чужій землі, хай же вона буде Вам рідною!
В наших серцях Ви будете довго жити й нагадуватимете Батьківщину. — Вічна Вам Пам'ять!

П. Я.

- (Михайло Стецький), 13. Леся Ткач, пл., Філадельфія, Па. (Мирон Копчинський, пл.). 14. Соня Яворів, пл., Нью Йорк (Юрій Петрик), 15. Христина Хитра, пл., Елізабет, Н. Дж. (Евген Данилишин, пл.). 16. Оля Паліш, пл., Сльотсбург, Н. Дж. (Петро Вірт), 17. Рома Войчук, пл., Елізабет, Н. Дж. (Юрій Воднар), 18. Дзвінка Стефанішин, пл., Нью Йорк (Ярема Волосенко, пл.). 19. Марта Пинчук, пл., Нью Йорк (Роман Гринчик, пл.). 20. Оксана Федків, пл., Нью Йорк (Володимир Барабаш), 21. Ірина Постолок, Сльотсбург, Н. Дж. (Юрій Стецюк, пл.). 22. Ярослава Натина, пл., Нью Йорк (Богдан Степанчик), 23. Стефа Олійник, пл., Нью Йорк (Андрій Шиндла, пл.). 24. Ада Войдунчик, пл., Тінек, Н. Дж. (Святослав Новицький), 25. Надія Сіра, Вейон, Н. Дж. (Методій Кіта), 26. Тая Лютин, пл., Нью Йорк (Ігор Котлярчук), 27. Світлана Черешко, Йонкерс, Н. Дж. (Юрій Горюхінський), 28. Галля Король, пл., Нью Йорк (Ігор Макарушка), 29. Марія-Кіска, пл.-кур'єр, Нью Йорк (Ігор Хрон), 30. Оксана Вачинська, пл., Когове, Н. Дж. (Роман Никифорчук, пл.). 31. Люба Шумило, пл., Нью Гейвен, Конн. (Юрій Пастернак, пл.).

На світлин, посередіні, переду 33-ма дебютантками, позаду яких стояли їх "кавалери", сиділи від ліва члени Комітету, найбільш заслужені для організування цієї

Українська хроніка

Управа Біблїологічної комісії НТШ влаштує в суботу для 14 квітня ц. р. о год 6-ї веч. в залі НТШ при 302-304 Вест 13-ї стріт Наукову конференцію з такою програмою: відкриття — голова біблїологічної комісії проф. д-р Василь Лев, "Містечко наших стародруків" — доповідь мгр. Дарія Горяткевича та "Містечко наших рукописів" — доповідь проф. Антона Малюці. Обидві доповіді будуть ілюстровані багатим матеріалом. Після конференції відбудеться сходина Містечкознавчої комісії НТШ для обговорення плану праці.

Українська Вільна Академія Наук у США влаштує наукове засідання природничого відділу Академії з доповідями проф. Миколи Сфремова п. н. "Загадка еволюційного (тунгуського) дива" та інж. Андрія Дерев'янка п. н. "Атом, радіація і вплив її на людей". Засідання відбудеться в суботу 14 квітня 1962 року о год 7-ї веч. в будинку Академії (206 Вест 100 вул. Н. Дж.).

Жидівська трагедія в Вабіоні "Ярі" буде предметом окремої конференції з участю гурту персоналію запрошених українських і жидівських діячів, 15 квітня ц. р. о 3 по пол. в Українському Інституті Америки. Ініціатори зазначають в запрошенні, що такі українсько-жидівські сходина і дискусії приносять обопальну користь.

Союз Українських Хорів в Америці (СУХА) просить подати, що іш квітня на концерт Філадельфійського "Кобзаря" в минулу неділю в Нью Йорку д-р О. Утриско і Мир. Кулинич вручили директорові Антонів Рудницькому від СУХА.

Інж. Еміль Гузар, колишній голова Дирекції Українського Народного Дому в Нью Йорку, був обраний теж разом з іншими на недільних загальних зборах у відділенні УНДЮ до нової Дирекції на трирічний період.

Літературно-Мистецького Клубу в Нью Йорку повідомляють, що в п'ятницю для 13 квітня ц. р. в приміщенні Клубу відбудеться доповідь голови Фотографічної секції ЛМКЛЮБ Софронія Федина на тему "Фотографія як суцільний захід друкарства". Доповідь буде ілюстрована. Початок о год 8-ї веч.

День Української Державності в Кензас Сіті

Місцевий Відділ УСК в Кензас Сіті відсвяткував 44-ті Роковини Незалежності та Соборності України.

Цьогорічні Роковини 22-го Січня були дійсно великою подією в цьому місті, бо і мейор міста п. П. Мічум і губернатор штату п. Джон Андерсон прокламували День Української Незалежності в місті Кензас Сіті та в штаті Кензас. Підписання прокламації відбулося в присутності голви місцевого Відділу УСК п. В. Музики.

Свято відбулося в приміщенні Української Залі, яка була гарно удекорована. Два прапори, американський та синьо-жовтий український, гордо вміщали над домівкою.

Свято відкрив голова місцевого Відділу УСК п. В. Музики. Він підкреслює, що незважаючи на довгі десятиліття поневолення, Україна та український народ ніколи не зречуться своїх надій на незалежність та повну демократію.

Головним промовцем був голова української громади в Ст. Джозеф, Мо., п. Іван Яким'як. Він розказав про історію нашої невольни України, її боротьбу за волю та самостійність. Промовець висловив надію, що Україна буде незалежною.

Після реферату перемістилися до приміщення губернатора штату та мейора міста.

В містечкій чистині разом з дорослими брали участь діти.

Вірші вдало декламували Василько Воружинський та панночка Яким'як. Солю на фортепіані заграв Орест Музики.

Забезпечення коштів так мало! Брак забезпечення коштів так багато! Забезпечення в Українській Народній Союзі!

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ мояго Незабутнього МУЖА

Бл. п. Василя ЗАГАЄВИЧА

буде відправлена

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

в ПОНЕДІЛОК, дня 16-го КВІТНЯ 1962 р.
в год. 8:30 ранку,
в українській католицькій церкві СВ. МАРІ
в МАЯМІ, Флориди.

ДРУЖИНА

Бл. п. СОФРОНА ФЕРЕНЦЕВИЧА

складають на пластові табори в Німеччині — \$24.00

СЕНЬОРИ і СТАРІ ПЛАСТУНИ і ПЛАСТУНІ
СТАНИЦІ в ДЖЕРЗІ СІТІ

УКРАЇНСКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

НАУКОВЕ ЗАСІДАННЯ ПРИРОДНИЧОГО ВІДДІЛУ АКАДЕМІЇ

ДОПОВІДІ:

проф. Микола Сфремов:
"ЗАГАДКА ЕВЕНСЬКОГО (ТУНГУСЬКОГО) ДИВА"

інж. Андрій Дерев'яко:
"АТОМ, РАДІАЦІЯ І ВПЛИВ ЇЇ НА ЛЮДЕЙ".

Засідання відбудеться
в СУБОТУ, 14-го КВІТНЯ 1962 р.
в год. 7:00 вечери
в будинку АКАДЕМІЇ (206 Вест 100 вул., Нью Йорк).

КЕРІВНИЦТВО ВІДДІЛУ

FINANCIAL

ПЕТРО ПУЦИЛО каже,
що ключем до
успішного
ощаджування є:



TRIDENT
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1000 West 51st Street, CHICAGO 9, ILLINOIS Tel: FRanklin 5-0000

ДЖЕРЗІ СІТІ

ДАРМ 1,000 доларів
забезпечення;

ДАРМ виставляємо чені;

4% дивіденда;

ПОЗИЧКИ на найдогідніших
умовах.

При смерті або непрацездатності, рідні і ручителі не сплачують позички, ані не віддають майном.

САМОПОМОЩА

БАЙОН

ЦЕНТ в нашій Штації — капітал для громади;

ЩАДЯЧИ у нас, Вам не встидно, бо Ваш гріш трудиться для нашої спільноти;

ЩАДІТЬ поштою.

Урядування:

ПОНЕДІЛОК — 6-9 веч.
СЕРЕДА — 6-9 вечора
П'ЯТНИЦЯ — 6-8 вечора

SELFRELIANCE (FCU)
136 Essex Street
JERSEY CITY, N. J.

ОБЛАСНА УПРАВА Т-ВА ПРИХИЛЬНИКІВ ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО РЕСПУБЛІКИ у ФІЛАДЕЛФІЇ

подас до відома великої Української Громади в Пенсильванії, що
в суботу, 14-го квітня 1962 р. — в год 8:00 вечора
в залі УКРАЇНСЬКОГО ГОРОЖАНСЬКОГО КЛУБУ,
847 Норд Франклін вул. — у Філадельфії
— відбудеться —

КОНЦЕРТ-КОБЗА ДЛЯ КОБЗАРІВ

що на стародавній кобзі,
талановитий КОБЗАР-ПОЛКОВНИК
Павло Конопленко - Запорожець

виконає:

історичні думи, військові марші, народньо-побутові пісні й релігійні
канти, псалми старих рабодів в Україні!

Запрошуємо поєхувати стару, чарівну кобзу всіх Українців із м. Філадельфії та Огайо.

За свою гру Артист-Кобзар має добру оцінку в українській і англо-мовній пресі за океаном.

ЦІНИ НИЗЬКІ І ДОСТУПНІ! Діти з батьками безплатно, а молоді в уніформах
співх українських Організацій, також безплатно, але на вільні місця.

ОБЛАСНА УПРАВА ПРИХИЛЬНИКІВ УНРЕСПУБЛІКИ

Літературно-Мистецький Клуб в Нью Йорку, Український Музичний Інститут в Америці

для ДОСЯГНЕННЯ
МИСТЕЦЬКОГО ДИПЛОМУ УМІ

відбудеться
КОНЦЕРТ МАРТИ ШЛЕМКЕВИЧ

абсолютентки класи
сл. п. проф. РОМАНА САВИЦЬКОГО,

в П'ЯТНИЦЮ, 20-го КВІТНЯ 1962 року
в год. 8:00 вечора
в залі ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ
в НЬО ЙОРКУ.

Твори: БАХА, БЕТГОВЕНА, ШОПЕНА, ЛІСТА, БАВРІНСЬКОГО,
і ФОМЕНКА.

ДИРЕКЦІЯ УМІ

Об'єднані Українські Жіночі Організації міста РОЧЕСТЕР, Н. Дж.

— влаштовують —
в неділю, 15-го квітня 1962 р.
АНАДІМІЮ

в честь
Олени ТЕЛІГИ.

Залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ,
831 Джозеф Енсто.

ПОЧАТОК: точно год. 5:00 по пол.

Проситесь Українське Громадянство взяти чисельну
участь!

КОМІТЕТ



ЗДОРОВІТЬ НА ВЕЛИКДЕНЬ ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

Прегарними
НАРТНАМИ

в кольорах, з гарними українськими
святковими побажаннями.

КАРТКИ ВИГОТОВЛЕНІ НА ПІДСТАВІ
ОРИГІНАЛЬНИХ ВІЗІТІВ ЗНАНИХ
УКРАЇНСЬКИХ АРТИСТІВ-МАЛЯВІВ

Найбільший вибір у Книгарні "СВОБОДИ"

Ціна — 10 ц. за штуку

Svoboda Book Store
83 GRAND STREET JERSEY CITY 3, N. J.

ПРАДІ
HELP WANTED MALE

Power Press Operators,
1-61 КЛАСИ.
Представити і точна праця з р-судами; самостійні set-ups.
НИСОКА ПЛАТІВ.
Добра умова праці, беніфіт.
HUGHES-TREITLER MFG. CORP.
300 Endo Blvd.
GARDEN CITY, L. I.
Tel.: ED 3-8680

METALSMITH ORNAMENTAL
on Square Tubing, some Brazing.
Experience helpful. Call or apply
9 AM — 5 PM All Week

GARCY EASTERN CORP.
108 — 7th St., Brooklyn
NY 9-6010

SHEETMETAL
Тільки першокласні.
Own set up. Knowledge of power
Brake. Good at Layout of precision
Chassis. Висока платія, всі
беніфіти.

PAROMAL PRECISION
149 E. Merck Rd., Freeport, L. I.
MA 3-4070

Потрібно РОБІТНИКІВ
до праці
у фабриці алюмінієвих виробів.
Ask for Mr. Howard.
METROPOLITAN GREENHOUSE MFG. CORP.
1851 Flushing Avenue
"Maboth Section", B'lyn, N. Y.
Tel.: EV 6-2700

ВАКАЦІЇ

MIAMI, FLORIDA — маємо до
заставки 37 умов. апартаментів
з кухнею, з повним устаткуванням, на тиждень, місяць
і цілий сезон. Високо морська
і сонячна.

TARANDA VILLAS
684 N.E. 35th Street
Miami 35, Florida
Tel.: PLaza 8-1079

Купуйте в підприємстві,
що розташовані в
"Свободі"

Випродані весняних футер



Стефан КОПЕЦЬ

Щоб отримати найбільший успіх у Вашому товариському
сезоні, виберіть собі одне з тих елегантних футер, яке служ-
житиме Вам для всіх важливих нагод:

"СТОЛ" — ПЛАЩ — НАГОРТКИ
НАКИДКИ — ШАПІ

— Також всі одяги на замовлення. —
Ми переробимо на модний лад Ваш старомодний плащ
на тепле футро останньої моди.

Дяємо всеуважливий захист проти загублення, пожежі
і крадіжки. Залиште у нас на склад цілий літ.

СТЕРНЕС КОПЕЦЬ

Manufacturer of Fine Furs
250 West 30th Street — New York 1, N.Y.
3rd Floor — Bet. 7th & 8th Avenues
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613
• Origin of Fur shown.

ЦІНИ ОГолошень
в щоденнику "СВОБОДА"

- 1 лист через одну шпальту
за культурні імпреси (академії, по-
смертні загадки, розшуки, подяки) ... \$2.00
- 1 лист через одну шпальту
за бізнесові оголошення (забави,
беніфіти, банки, продаж домів і т. п.) \$3.00
- 1 лист через одну шпальту
за політичні оголошення (виборчі
кампанії) ... \$4.00

ПРОГВАЛИЛИСЯ ЧЕРЕЗ СКІДНОБЕРЛІНСЬКИЙ "МУР ГАНЬБИ"



Східнонімецькі комуністичні прикордонники оглядають цілину, що її зробили два ві-
кати із східної Німеччини, пробиваючись важким вантажним автоном через збудований
комуністами мур між совєтською і французькою зонами Берліну. Розбиваючи мур, вони
втекли далі вже пішки, не зважаючи на започатковане комуністичною охороною стрілянню.

Ергард закликає західних німців до
ощадності і помертв

Бонн. Людвіг Ергард, за-
хідно-німецький віце-кан-
цлер і міністер народного го-
сподарства, виступив через
радіо й телебачення промовою до
німецького народу, докоряю-
чи німців за їх шкідливі для
економіки країни навики, на-
бути в добу високого добробу-
ту. Зокрема Ергард нагадував
робітничі спільноти за їх шор-
аз нові вимоги підвищення
виробничості, що породжує
спіралю цін і платень та по-
грожує інфляцією. Людвіг
Ергард, якого зовуть батьком
німецького господарського
"чуда", заповів боротьбу уря-
ду проти тих всіх нездорових,
на його думку, явищ. Він апелу-
вав до зречення західно-

німецьких громадян, навіть
цілий верстат народу, з тих рі-
зних видів і привілеїв, що
вони ними користуються, та
жадав зміни плану різних за-
хідно-німецьких промислових
закладів, наприклад, будівель-
ного промислу. Ергард в рі-
шуче проти штучного "під-
кручування" будівельної ак-
ції в Західній Німеччині та,
зокрема, проти будівництва не-
економічних луксусових бу-
дівель. Ця промова Ергарда

викликала в Західній Німеч-
чині дуже голосний і паза-
гал для нього неприємний
відгук. Особливо обурюються
соціалістичні керівники робі-
тничих спілок. Ергард за-
явив, потім, що він зумисне хо-
тів "подрізати" громадян-
ство. Різні політичні закла-
ди йому, що він покористу-
вався для своїх замислів радіо
Уі телебачення, а не парламен-
тарною трибуною. Людвіг Ер-
гард є найповажнішим май-
дидом на наступника Кон-
рада Аденауера на становищі
канцлера Німеччини.

Большевики вперше виявляють мартирологію
балтійських самостійників

Москва. — Вперше в істо-
рію совєтської преси — "Извес-
тія" з 8 квітня ц. р. привнесли
на повній одній сторінці лис-
та колишнього міністра за-
кордонних справ незалежної
демократичної Латвії, Віль-
гельма Мунтерса, з описом
мартирології, що її пережив
він і тисячі інших балтійців
після приходу туди больше-
вських військ. Сам Мунтерс,
залишившись в Латвії, був
негайно арештований і засу-
джений на 25 років в'язниці,
чи пак важких робіт на зас-
ланні, з чого перемістив там 13
років. Терор в балтійських
країнах, після окуповання їх
большевиками в 1940 році, і
потім, після відвороту німців
повоного окуповання та анек-
тування в 1944 р., припису-
ється в тому ніби-то листі
Мунтерса шефові тайної полі-

ції за Сталіна, Лаврентієві
Берії, що його післялястис-
ка кремльська кліка розстрі-
ляла в 1953 році. Взагалі ж
правління терору в балтій-
ських країнах приписується ви-
ключно політиці Сталіна, і
листа Мунтерса вважають за
засіб в антисталінській кам-
панії Хрущова. Мунтерс за-
певняє, що маса балтійців, що
втекли за кордон, зробили це
не так з ідеологічного ворож-
ости супроти комунізму, як зі
страху перед "большевиками".
Мунтерс — згідно з оче-
видними "коректурами" його
рукопису — прославляв
хрущовський період десталіні-
зації, в якому всі колишні де-
портовані балтійці ніби вже
вернулися до дому. Мунтерс
желе тепер в Ризі і працює,
як російсько-лотиський
перекладач.

НЕ ЗАПАЛЮЙМО УКРАЇНІ СВІЧКУ

(Продовження зі стор. 2-ої)

раїнську справу реалістичні-
ше, недавно сказав мені влуч-
но так: "Парадоксально, що
у своєму гнімі українські са-
мостійники спивають "Ще не
вмерла Україна", а у своїх ви-
даннях переважно святять
свічки України, як на похоро-
ні". Я відповів йому, що най-
частіше ті свічки є запалени-
ми з обох кінців одразу — чи
то через перебільшений про-
пагандистий ентузіазм, чи то
з непорозуміння й незнання
фактів, але на фактах ті свіч-
ки не стоять, бо їх не можна
і так поставити. Все це й при-
гадалося мені, коли я читав
статтю "аба", що вона є типо-
вою такою свічкою, запале-
ною з двох кінців.

У дійсності ж свічок Укра-
їни не потрібно, бо вона це ні
трохи не вмерла. Про те саме
переселення українців з Укра-
їни можна навести безліч ін-
ших фактів. Поперше, в дійс-
ності виїжджає з України до
Казахстану і в Сибір не біль-
ше, як перебічно 75 - 100 ти-
сяч осіб на рік. Подруте, 40-
50% з цих переселенців по-
вертається скоро назад, бо не
втримує життя на чужині. По-
третє, далеко не всі й да-
леко не швидко перестають ті
переселенці, що залишаються
на Сибірі, бути українцями.

Так само об'єктивно можна
і треба оцінювати й інші фак-
ти. Коли наприклад, іде мо-
ва про факт збільшення ваги
російськ серед населення
УРСР після війни, то ця ж
статистика ще не говорить, що
то українці асимілюються й ста-
ють росіянами. Нічого подіб-
ного, все це поєднується про-
стіше. За період війни Укра-
їна втратила 15% свого на-
селення. Значну частину цих
втрач становили, зокрема, різні
фахові й промислові кадри,
яких і перед війною, після до-

би терору, не було багато.
Для відбудови української е-
кономіки після війни Москва
послала на Україну велику
кількість російських кадрів, і
це коштом їх та коштом ро-
дінних переважно світять
свічки України, як на похоро-
ні. Я відповів йому, що най-
частіше ті свічки є запалени-
ми з обох кінців одразу — чи
то через перебільшений про-
пагандистий ентузіазм, чи то
з непорозуміння й незнання
фактів, але на фактах ті свіч-
ки не стоять, бо їх не можна
і так поставити. Все це й при-
гадалося мені, коли я читав
статтю "аба", що вона є типо-
вою такою свічкою, запале-
ною з двох кінців.

Ось, правду про українсь-
ку дійсність не слід ні для се-
бе, ні для інших ані перепо-
новати, ані прикрашувати.
Треба бачити її й показувати
іншим збалансовано, об'єктив-
но, з усіх боків. Ясна річ, я не
закликаю до того, щоб емігра-
ція впала в іншу крайність і
почала писати про зріст наці-
оналізму на Україні тощо, за-
значаючи при цьому імена пи-
сьменників, учених, політич-
них діячів, як то дехто робив
у 30-их роках і тим давав
сталінським енкаведистам ма-
теріал для терору. Цього тре-
ба уникати, бо гарантії проти
відновлення терору в СРСР
не має ніхто. Але абст-
рактно вказувати на деякі я-
вища, наводити числа і факти
без називання імен можна і
треба!

ОГОЛОШЕННЯ
ВІДДІЛІВ
Українського Народного
Союзу

СУБОТА,
14-го КВІТНЯ 1962:

ЧЕСТЕР, Па. — Місячні Збори
Т-ва ім. Т. Шевченка, Відд. 156,
в год. 7:30 веч. Просимо всіх
членів прийти. — В. Новак,
секр.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. — Місячні
бори Т-ва ім. Т. Шевченка,
Відд. 64, в год. 7:30 веч. у Ві-
ларського. Просимо всіх чле-
нів прийти на Збори. — Іван
Вурний, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. — Побір
вкладок Т-ва "Літератур". Відд.
430, в Укр. Клубі при 23-ій і
Врані вул., в год. від 7-9 ве-
чером і в неділю, 15-го квітня
ц. р., в Укр. Клубі, при 847 Н.
Френклін вул. — О. Бакай,
секр.

ПІНКАГО, Лл. — Місячні Збо-
ри Б-ва св. Антонія і Павла,
Відд. 220, в год. 7:30 веч., в
парохіяльній Азальї, при 4852
С. Поляна вул. — Гр. Гар-
сін, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. — Звичайні
Місячні Збори Т-ва "Мир".
Відд. 324, в год. 7:00 веч. —
Просимо прийти і вирішити
членські вкладки до УНСО-
зу. — І. Стук, секр.

ДЖЕРСІ СІТІ, Н. Дж. — Мі-
сячні збори Б-ва св. Івана
Хрестителя, Відд. 270, в год.
8:00 веч. в УНДомі при 92-96
Оакленд Ав. і Фліт стр. —
Ф. Савчук, рек. секр.

АСТОРІЯ, Л. А. — Місячні
збори Б-ва св. о. Мико-
лая, Відд. 5, в год. 7:00 веч.
в церковній залі. На зборах
— звіти Контрольної Комісії
і інші важливі справи. — І.
Сидор, секр.

НЬЮ ЙОРК, Н. Й. — Квартальні
збори Б-ва св. Володимира,
Відд. 130, в год. 8:00 веч. в
приміщенні Української Ка-
толицької Ветеранії при 33
Іст 7 вул. На порядку наряд
багато важливих справ. —
І. Малевич, секр.

НЬЮ ЙОРК, Н. Й. — Місячні
збори Відд. 204 в год. 7:00
веч. в залі УНДому при 140
Друга Еван, зала 25. — В.
Гасія, секр.

ОМАГА, Небраска — Квар-
тальні збори Т-ва "Злагода".
Відд. 354, в год. 7:00 веч. у
Громадській домівці. Важли-
ві справи до погодження.
— Д. Вітик, секр.

НЬЮАРК, Н. Дж. — Місячні
збори Т-ва ім. Грушевського,
Відд. 219, в год. 7:00 в цер-
ковній залі при 675 Свнт 19
вул. — М. Т. Юров, секр.

ЛІТРОНТ, Мінн. — Місячні
збори Т-ва "Злагода", Відд. 20
в год. 4:30 по пол. в залі Ук-
раїнського Демократичного
Клубу при 2376 Гравлінг вул.
— Йосиф Косіа, секр.

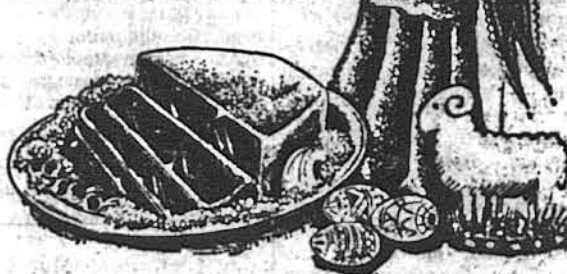
Короткі вістини

● Австрійський канцлер
Альфред Горбах прийняв за-
прошення від американського
президента Кеннеді прийти з
офіційною візитом до Вашин-
гтону 3 травня ц. р. Для Австрії
найважливішою актуальною
справою є прийняття її до
Спільного Господарського Рин-
ку — без ніяких з її боку полі-
тичних зобов'язань, які існу-
ють для теперішніх шістьох за-
хідно-європейських членів
цього державного економічного
б'юро. ЗДА є також проти
спеціального упрямлювання
нейтральних європейських
держав Австрії, Швеції і Швай-
царії.

● На Цейлоні відслідку-
вано частину поліційних розпоряд-
ків, існуючих від кінця мину-
лого року, згідно з якими м. і
заборонено було всі маніфе-
стації і релігійні процеси, збо-
ри і свободу преси. У цейлон-
ських в'язницях є це багато
політичних противників те-
перішнього уряду пані Бандара-
найке, дружини вбитого кол.
прем'єра.

● У Британії, внаслідок звід-
омлення спеціальної держав-
ної комісії під проводом лорда
Джона Радкліфа про зріст ко-
муністичної інфільтрації в ро-
бітничому русі й інших устано-
вах та організаціях, буде скріп-
лена акція проти комуністів.
Однак англійська преса висту-
пає проти того, щоб наставла
антикомуністична "истерія".

Великдень!



ПОЛЬСЬКА ШИНКА

— на Великодньому столі —
ЦЕ ТРАДИЦІЙНИЙ ЗВІЧАЙ.
Правдива польська шинка
одержала право знаку



що випліває продуктів високої якості.
Жадайте всюди ПОЛЬСЬКОЇ ШИНКИ
Atalanta — Krakus — Tala
в пушках від 2 до 10 фунтів.

Рожева ПОЛЯДВИЦЯ
ВЕРПОВА

Pork Loin Roll
Знаменита в смаку
в пушках 3 і 1 1/2
фунтових.



Правдиві м'ясні вироби з Польщі марки
ATALANTA — KRAKUS — TALA

REAL ESTATE

Продається 2-род. ДІМ
(осібник) з гаражем, — Wood-
haven, Queens. 5 і 6 модерних
кімнат, 6 кімнат з гаражем ви-
наймас за \$122.00 місячно. 5
кімнат для власника. — Ціна
\$25,500. Готівки потрібно \$5,000.
Телеф.: НІ 1-4194

НАГОДИ!

10-род. ДІМ, мур., в найліпшій
секції, Manhattan Downtown,
без жадних "violations", всьо-
го 22 особи дорослі на 10
апартаментів. \$38,500.
3-род. ДІМ, муров., з городом, в
найліпшій мешканській секції
Понкеру. \$25,000.
Зголошуватися:
E. M. STRYKUS
479 McLeon Avenue
Yonkers, N. Y.
Telephone: YO 5-1477
YO 8-0812

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Port
Кобаси відомої якості.
Крамниця містяться:
628 5th Ave. — 4410 5th Ave.
Brooklyn.
664 Manhattan Ave., Green Pt.
66-35 Grand Ave., Masspeth, L.I.
Main Office: Tel: SOuth 8-5711

Невральгічні болі
зникають

ЗГІДНО З ВИПРОБУВАННЯМ
ЦЕКОМ
Хворим рекомендується спробу-
вати цей славний лік "ANTRO",
що знімає біль. Приносить на-
дійний успіх проти невральгії,
яка спричинює запалення
нервів, викликає нестерпні болі
в обличчі, потилиці, раменах,
плечах, руках і інших частинах
тіла. Ці болі часом є такі сильні,
що роблять людину непра-
цездатною, вони зникають в
кілька хвилин після застаття
Антро. Цей лік НЕ-Є наркоти-
ком і жодні брата як наслідок
на психічний стан. Читачі можуть
дстати 200 таблеток лікування
тільки за \$5.00 — низька ціна,
щоб платити за цю вигоду. Ват-
ність цей виріб і шлите зараз
з Вашим ім'ям і адресою до
KINGSLY CO., Dept. 12,
Peekskill, N. Y.
Зв'язатимемо Вас ANTRO
і Ви заплатите постарелі при
доставі.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНСОЮЗУ!

UNITED REAL ESTATE CO.

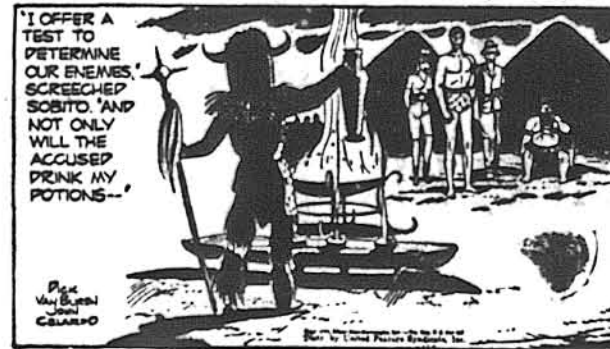
ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНСІ
ДОМИ — у всіх околицях Нью Йорку
— МОРГЕДЖІ — всіх категорій
— ІНВЕСТИЦІЇ — в реальностях
і торговельних об'єктах

Наші успіхи за останні роки є найкращим до-
казом солідної фахової обслуги. — На цьогорічний
весняний сезон ми приготували ще більший вибір
домів. — При купні нових будинків ми радімо,
звернутися до нас за фаховою оцінкою і опінією
про дуже важні фактори, щоб пізніше уникнути
коштів із-за несолідних будівничих.

В. Кузьминський

170-13 HILLSIDE AVE. — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

ТАРЗАН, ч. 4821. П'ють отруту...



— Я роблю тест, щоб ви-
крити наших ворогів — злобі-
но крик Собоїто. — І не тіль-
ки оскаржені мають випити
закій...



— Але і я також братиму
участь... Бо невинному нічо-
го не може статися.

YANKA Company
REPARATING STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 — New York City
В АРШІ починається ВЖЕ
ВЕЛИКОДНІЙ СЕЗОН.

ГОТОВИ

ЮЛІЯ ПРОЦІК
виступав до Америки 1910 року,
виступав у Філадельфії. Пошукує
його брат Дмитро. Відомість
про його прощу подати на
адресу:
Anna SOLOAN
2115 M. Vernon Street
Phila. 30, Pa.

P.I.S.H.E.

ORBIT українська кр-ца
— НЬЮАРКУ

448 Springfield Avenue
(off Waverly Ave.), Newark, N. J.
Tel.: BI 2-2153
Продає музичку і літноту га-
лантерію та різні товари, при-
датні як ПОДАРУНКИ з різних
нагод. Має на складі Hi-Fi ра-
діо, фоно, Blaupunkt апарати.

MISCELLANEOUS

ALBERT MAIER, Inc.
PORK STORE
Найкраще "порк" м'ясо
і м'яси виробів.
Гуртовня і розничний розпродаж.
1927 Washington Avenue
Greenwich 8-9193 — Bronx 57, N. Y.

НИМКА — передітих літ
з малюванням 4-річних хлопчик-
ком, пролідовано німецькою і ан-
глійською мовами (батьки ви-
ходять із України) шукає місця
ГОСПОДИНІ

в домі одинокого. Домовлення
телефоном:
WY 2-0532
До винятку БОНГАЛА
на цілий сезон або тижнево в
горах Catskill, коло Союзів.
Комплексні устаткування, філа-
тратний базейн, літні річка, ав-
тобус стає перед оселею. Ціна
зміни.

Телефонуйте в Нью Йорку:
ШПИТКО — ГРИГОРІВІЧ
DA 9-8096

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
22-25 Steinway Ave., Astoria
55-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Frost St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

УВАГА!

Плацинці

замовляйте, щоб не було за-
позі! Різні величини за \$100,
\$150, \$200, \$250. Золоте обшту-
вання, золоті метали. Висилаю на
показ, як Вам подобається —
купите, як і — зверните на мій
кошт. — Ризиків нема!

"ART STUDIO"
644 E. 20th Street
NORTHAMPTON, Pa.
Tel.: 262-2810.

Для домашнього
огнища
Німість
Ціна — 85 центів

Замовляйте:
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна камилька до ужитку
ДІАЛОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568



"WE'LL HAVE TO AGREE" WHISPERS
TARZAN GENTLY. "OTHERWISE, WE
APART OUR GUILT."
— Ми муситимемо погоди-
тися, — шепнула похмуро
Тарзан. Бо інакше ми при-
засидимо до злочину.